

Handschriften / Autographen

Tagebuch von Benjamin Schultze.

Schultze, Benjamin

Madras, 01.01.1736-31.12.1744

1737

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176138](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176138)

1737.

Hochherzog Herr Leobold, der unsern
König, der Vater in Jesu Christo,
mit dir ist mirs bissero gelungen.
Dir allein gebührt Herr, Knecht, und
Dank. Ob ich bin mit gelohnen man,
aber noch nicht aus der Knechtschaft
Augst und Gefahr. Gedruckt der
minnen im besten, und derlay
mir nicht, da ich alt und kranke
worden. Herr dein Willkür geist,
beruht mir zu nimm frohigen
Lude, und mach es mit mir, nach
deiner Weisheit, zu deinem Preis
und meiner Vollen Offahrt.

Amen!

J L N

Das Beste meines Lebens

1. Das Morgens Portug. catechif.
Lernend Englisch translatirt die
4. Portug. Briefe. Es haben mich
interessirte Freunde besichtigt.
2. Portug: catechif Doust an den
Englischen Briefen geschrieben.
3. Portug: catech. den ganzen Tag
Englisch Briefe geschrieben.
4. Portug. catech. Englische Briefe
geschrieben. Aus Nagapatnam
schrieb der H. Fugelbort datirt
den 5. Nov: Item H. Dal aus Tran-
quebar. Item H. Gouds aus Sadras. Was
mittags mit zum feil. Weihnacht-
fest O. B. bracht.
5. Das Morgens der H. Gouv. besichtigt
Lernend Malab: geordnet aus Tit. 2
11. Es besuchten mich interessirte
Freunde. Des Mittags und Abends
bis Mrs N zu Gaste gewesen.

garanten meiner im besten!

6. Am diesem 2. Festtage noch mittags
Portug: gepredigt aus Tito; 3, 3-
10. Como como he antes de sua conversão
2. Pela qual mejo fica convertido.
3. Depois da conversão tem Esperança
7. Den ganzen Tag an den Engländern
Briefe geschrieben.
8. Vis Malab: Catechisação ward vorfindet,
weil die Kinder nicht aus dem Geist
kommen konnten. Ausgeworfen und nach
Crawford und H. ardt besücht.
9. Vis Morgens Malab: catech. Den
ganzen Tag mit der Missions-Kaufung
zugebracht.
10. Vis Morgens Malab: catech. Einige
Freunde besücht. An der Kaufung
geschrieben.

I A N U

11. In d. Morgens Malab. catech.
Mittwoch gen. ist und nach 11.
Uhr nach dem Sonn. gegangen. 4 Bon
H. Lohme aus Vizagapatnam im Kisten
esaltet
12. Den ganzen Tag Englische Briefe ge-
schrieben. Mit dem Sonntage beendet.
13. An diesem Sonntage 2. mal in
sein Andacht abgemacht.
14. Den ganzen Tag Englische Briefe ge-
schrieben.
15. Englische Briefe geschrieben. Ausb.
Tranquebar esaltet im Kisten von
dem H. Gov. Panck H. Dal H. Dr. Groll
H. Jens fivertsen mit einem Kalender
16. Den Tag Englische Briefe geschrieben.
17. An den H. Professor Bager in Peters-
burg einen Feiertags Brief geschrieben.
18. An den H. Professor, Georg Jacob
kehr in Petersburg geschrieben.

A. R. I. U. S.

37

aus Bengalen schrieb João Luis v.
erzählte, dass er dorten gesündigt hätte

19. Einen Brief an das Jesuit. Mission
Collegium geschrieben. Mit einem
Sonntagsbericht.

20. An diesem Sonntage 2. mal in der
Andacht gesagt über Evang: Luc: 2,
41 - und über die Lektion Rom: 12, 1-

21. An den H. Professor Francken
geschrieben.

22. An den H. Hofrath Dr. Liegenhagen
geschrieben. Aus Tranquebar kamen
Briefe an.

23. Das Morgens um 6. U. glückliche
Kinder zu Hause gekommen. Einige
Freunde besucht. Aus Tranquebar
mit Tiapappen Briefe von Michel Perre-
son. An denselben geschrieben, der
Poste ging fort.

J A N U

24. Das Morgens besuchte ich
den H. Gov. James M. Wynch
in sein Haus. Briefe abcopirt
von einigen Tagen her. Das
Europäische Buch von Bengall in
lebendigen Rhinoceros, Portug. Bata
genant. Es starb aber und wurde
abgezogen.
25. Das Morgens Malab: catech. von
neuem Namen Gottes den Au-
fang gemacht das 2. Buch von
Hrnds wahre Christenheit in
Malab. zu übersetzen. Nachmittags
die Malab: des Kindes abgeschrieben.
Europäische Briefe abcopirt.
26. Das Morgens Malab: catech: trans-
latirt. Briefe abcopirt, mich zum
Sonntage preparirt.
27. An diesem Sonntage Portug: ge-
gründet aus Rom: 12, — James
Madame Gallatin, die Brauchlie-
gel, besuchte. Christian, der erste
den ich seit getauft, starb das Abends
um 10. Uhr.

28. Das Morgens Portug: catech. Lese-
nach translatirt. Briefe abcopirt.

29. Das Morgens Portug: catech. Trans-
latirt. Europäische Briefe abcopirt.

30. Das Morgens Portug: catech. In der
Translation mit dem 1. Cap. des 2.
Buchs des neuen Christenthums fertig
gesondert. Europäische Briefe abcopi-
ret. Auf gegeben und Mr Greenough etc.
besucht.

31. Das Morgens Portug: catech. Transla-
tirt. Europäische Briefe zu neuster ge-
maacht. Mr Howard kam zu ruck-
von Fort St. David und ist eingezogen. Ste-
naphan ist Abschied von Madame Galler
hin, die reisefertig ist werden nach
Palliacatte gegangen. Lob und Dank
für die gesagte, die Gold meiner Arbeit
für diesen ersten Monat und für alle
Wohlthaten, mir darinnen gezeigt.
Laß deine Güte und Gnade über
mich forever bleiben bis zum Ende

F C B R

Vom mein Jelen zu

1. Das Mongum Portug. catech. Translatirt. Erste geschrieben. In Malab. Letztes abgeschrieben.
2. Das Mongum Portug. catech. Von 4. Uff aufgeschrieben und Erste geschrieben an dem H. Jouv: Panck v. H. Erdinger in Nagari. Engelbert Translatirt. In Engl. Erste an dem Bietel abgeschrieben. Nachmittags mit dem Sonntag besetzt.
3. In diesem Sonntag Malab. gepredigt aus Matth: 8, 1-13.
4. Das Mongum Malab: catech. Jov. nach translatirt. Engl. Erste abgeschrieben.
5. Das Mongum Malab: catech. Jov. nach translatirt. Erste abgeschrieben.
6. Das Mongum Malab. catech. Translatirt. Aufgeschrieben nachmittags aber eine Gelegenheit zu raden gefunden

Leuchte unnen in Gärten.

7. Des Morgens Malab: catech. Translatit. Brief abgeschrieben.

8. Des Morgens Malab: catech. Translatit. Nachmittags die Malab: Lekt. Hände abgeschrieben.

9. Des Morgens Malab: catech. Translatit. Nachmittags nach dem Vortrage brat. Nachmittags nach dem Vortrage brat. Am Abend wand man sich zum

10. An diesem Tage Portag: 9. Uhr. Predigt aus Math: 8, 23 — 26. waren 5. fremde Personen zugegen.

11. Des Morgens Portag: catech. Lekt. translatit. Nachmittags Lekt. nach 1. Uhr nach dem Log gegangen und just um 4. Uhr angelangt.

12. Den ganzen Tag Europäische Briefe geschrieben an H. Leonard Brüdgers zu Borsitzke in Pohlen und an Herzogin selbst.

13. Europäische Briefe geschrieben an den H. Archi-diacon. Runtzen, in Lundburg an den Warthe und an H. Jacobi, Cantorem an den Hof Capelle v. James London.

F E B R

14. Europaische Briefe abgeschrieben
und damit den gantzen Tag zu ge-
brauch.

15. Hoch Briefe abcopirt. Einige Freunde
besucht.

16. Das Morgens vor 5. Uhr wieder
in Madras gesandt angelangt.
Gott Lob und Preis! An H. Gouds
geschrieben, der mir das Verlaugt
und sich gesant. Nachmittags mich
zum Sonntag berittet.

17. An diesem Sonntag Malab: gegen
dizel aus 1. Cor: 9, 24. Zum Exord
setzte in Luc: 13, 23. 24. Nachmittags
repetirt in dieselbe, weil Rayappen
abwesend.

18. Translatirt und Europaische
Briefe geschrieben. Von Mr. John
Hammond in. Gars Brief für
80. Pagod: erhalten. Mr. Johnson be-
suchte mich.

19. Das Morgens Malab: catechis.
translatirt. An H. Grano
in Berlin geschrieben. Item

F E B R

25. Vn^d Mongans Portug: catech.
 summa translata. Englich
 gelesen.
26. Vn^d Mongans Portug: catech: Trans.
 latat. M^r Hammond besichtigte mich.
 Englich gelesen.
27. Vn^d Mongans Portug: catech:
 translata. Aus Palliacatte
 kam ein Briefchen von dem H.
 Gallard an, worauf wieder ge
 antwortet.
28. Vn^d Mongans Portug: catech. Trans
 latat. Holländisch Briefe zu schreiben
 angefangen, abimf. an dem H.
 Jouv. Guillot zu Nagapatnam. Seit
 "dormittage ging das letzte Englische
 "Bis ab. Für mich und die
 Goldkaten, dasu und feil. Geist
 für die Wohlthaten in diesem Mo
 nate gezeigt. Das mir schon geübt
 und barmherzig im Christlich
 Amen.

U. A. R. F. U. S. "37

M. L. R. T. U. S.

Das vierte Jahr des Jahres
Graden Flügel nützen!

1. Das Morgens Portug: catechisiert
Aubgardenen und einige Freunde
besucht. Nachmittags die Malab: Ldt.
Hunde abgewaschen.
2. Das Morgens Portug: catechisiert. Fran-
latitnt. Nachmittags mit zum Dom,
tag beirrat, item Aubgardenen im
mit den Feinden zu sprechen. An H.
Gallat nimm Brief geschrieben.
3. An diesem Sonntag Malab: gehen
nicht und Luc: 18, 30. zum Caero:
falle in St: 40, 7. 8. 9. Unbeter den
nicht besucht ist die alte Senhota und
Palliacatte, die im Missions Lande wohnt.
4. Das Morgens Malab: catech. Fran-
nach translatiert. Holländische
Briefe concipiert. Das Abends
waren n. n. zu Gast bei H.
Sartorius. Geistl. Howard

M A R

5. Das Morgens Malab: catech. Les
nach translatirt. Von dem H.
Gallart in Versen versetzt, ihm
wider geantwortet. Item von
Luis an den H. Gouverneur Guillot
zu Nagapatnam, nebst allen Documen
ten, folgt.

6. Das Morgens Malab: catech. Trans
latirt. H. Goudt spricht an mich
und ich antworte ihm. Nachmittags
sind gesungen, aber keine Orgelfest
mit den Liedern gesungen, gesungen, bis
dem H. Crawford vorgelesen.

7. Das Morgens Malab: catech. Franzö
sisch translatirt. Englisch gelesen.

8. Das Morgens Malab: catech. Die
der Copiste braucht, aber nicht trans
latirt, sondern ist hier in Versen aus
gesprochen und einige fremde beifügt.
Nachmittags die Malab: Les Stunden ab
gemacht. Alappen Rau aus Tran
quebar sind heute von Bastian
Tissera einen Brief mit.

9. Das Morgens Malab: catech. Morgens
translatirt. Morgen des H. Torriano
Commission nach Trang an die
Missionarios, ist Mons. Jens. item von Mr. George
Peele Ensign in Cadelat geschrieben. Mich
zum Sonntage beirathet.
10. An diesem Sonntage Portug: gegen
dient aus Math: 4, 1—
11. An diesem Morgen Portug. catech:
Lernen Translatirt. Aufgenommen
wird in der Pauer des Mannes
anzuführen anfang.
12. Das Morgens Portug: catech. Trans
latirt. Sein Fest gefeiert. Auf
dem Abend dem Land und Reizen
von Palliacatle werden und brachten
eine Briefe von dem H. Gallart.
13. Das Morgens Portug. catech. Aus
Tranquelet schrieb der H. Gouv. Panch
Theil der Anakappel braucht, sehr nicht
translatirt, aber in Ziffern auf
die Ziffern Buch zu meditiren ange
fangen, die als concipiren soll auf
Anweisungen des H. Gallarts.

M A R

14. Vor Morgens Portug: catech. An
des Linsch-Bredigt zu schreiben an-
fangen.
15. Vor Morgens Portug: catech. Nach-
mittags die Malab: Ent Stunden ab-
geschafet. Die übrige Zeit an des
Linsch-Bredigt gearbeitet.
16. Vor Morgens Portug: catech. An
des Bredigt gearbeitet. Nachmittags
mit dem Sonntag gearbeitet, umhau-
gegangen unter die Läden.
17. An diesem Sonntag Malab: gepre-
digt aus Matth: 15, 21. zum Exord:
satti in 145. Pf, 18. 19.
18. Vor Morgens Malab: catech. An
des Linsch-Bredigt gearbeitet bis Nacht
und Tage.
19. Vor Morgens Malab: catech. In
gautzen Tag an des Linsch-Bredigt
gearbeitet.

20. Des Morgans Malab: catech. Formen
 an der Einl. Predigt gearbeitet und
 damit war 4. Uff glücklich fertig ge-
 worden. Gott sey Lob und Dank für
 diesen Zustand und Fortschritt. Der
 aufgegeben Text ist aus 2. Tim: 4, 7. 8.
 Ich schreibe an den H. Capitain Gallart.
21. Des Morgans Malab: catech. Formen
 einander zum Translatiren ge-
 macht. Nachmittags abcopirt die
 Einl. Predigt. Aus Nagapatnam
 von dem H. Gov. Elias Guillot ein
 Autheur Dispositum erhalten d. 15. März
 datirt.
22. Des Morgans Malab: catech: Trans-
 latirt. Abcopirt und die Malab:
 Goldstücke abgewaschen.
23. Des Morgans Malab: catech. For-
 men translatirt. In 7. Tag über
 abcopirt. Von M. Bohme aus
 Vizagapatnam ein Dispositum erhalten
 Nachmittags nach zum Sonntag
 bereit.

M A R.

24 An diesem Sonntage Portug.
gepredigt aus Luc: 11, 14. —

25. 1^{te} Morgens Portug.: catech.
Translatirt. Aus Tran.
quebar können die gedruckte Zeit
ful an für Mr. Torriano. Item
pfiere H. Wälder und Mon. Jens
und senden mir Malab. Luchter.
Die übrige Zeit an der Copie ge
schrieben, der unter anderen haben die
Luchter-Bredigt. Aus Cudelat pfiere
Jand. Pele und fast noch anssub.

26. 2^{te} Morgens Portug.: catech.
Jenere Translatirt. Mit abco
pierung der Luchter-Bredigt fertig
geworden. An der H. Gallart
geschrieben und für die Bredigt
übersant. Aufgegeben, aber
mir mit Mr. Torriano gesprochen
die andern pfließen noch. Mr. Howard
Baut mir noch in der Nacht ein Zettel.

27. Das Morgens Portug: catech. Lese-
nach translatirt und Engliß gelysen.
28. Das Morgens Portug: catech: Trans-
latirt. Engliß gelysen. Aus Cade-
lar von des H. Böhmens Frau ein-
schreiben aufalten
29. Portug. catech: Translatirt. Nach-
mittags die Malab: Entkündung ab-
gemacht.
30. Das Morgens Portug: catech. Trans-
latirt. Nachmittags mit dem Vor-
tag bearbeitet.
31. An diesem Sonntage Malab: ge-
predigt aus Joh: 6, 1 — zum Exord:
leset den Ps: 23, 1. Von H. Gallart ein-
schreiben aufalten. Herr, Knecht
und Herr sei dir Gott, Vater
dein undheil Geist für diesen Mo-
nat und alle Welt haben, die du mir
darinnen erzehlet hast.

ALPR

Herrn unsern Gott, nicht
seit ist nicht

1. Das Morgens Malab: catech: Lexi-
con translatirt. Aufmiltage das
Lexicon Germanico Tamulicum re-
vidirt und corrigirt. Auf H. Böhm
nach Vizagapatnam geschriben.
2. Das Morgens Malab: catech: Trans-
latirt und aus Lexicon gear-
beitet.
3. Das Morgens Malab: catech: Lexi-
con translatirt. Aus dem Lexi-
con gearbeitet.
4. Das Morgens Malab: catech: Das
aus translatirt. Von dem Lexi-
con gearbeitet.
5. Malab: catech. Translatirt. Au-
den H. Gouv. Parck geschriben und
im das nantz von ihm selbst arisirt
Aus Lexicon gearbeitet und
aufmiltage in Malab: mit Hünd ab-
gearbeitet.

mir brüder, aber, bald lob-
we mir!

6. Das Morgens Malab: catech: Trans-
latirt. Aus Lexicon gearbeitet.
Mittags Sonntags brüder. Von
Palliacatte geschrieben. St Michael van Test
und Alagat über Pedro de Costa und Adam
Pedro

7. Andysam Sonntags Portug: gearbeitet.
dient auch Joh: 8, 43-

8. Das Morgens Portug: catech: Trans-
latirt. Aus Bengall von João Luis in-
geschrieben und alt. Aus Lexicon ge-
arbeitet. Von H. Dr. Coll Schrift bezeugt.

9. Das Morgens Portug: catech: Transla-
tirt. Aus Lexicon gearbeitet.

10. Das Morgens Portug: catech:
Translatirt. Aus Lexicon
geschrieben. Sonntags aus,
geschrieben, aber nicht gezeichnet
gefunden, mit den Lagen zu vergleichen

A P R

11. Das Morgens Portug: catech. Et,
nach translatirt. Aus Lexicon
gearbeitet. Aus Trug von J. J. J.
Liese und Lise nischen.

12. Das Morgens Portug: catech.
Linsing translatirt. Aus
Lexicon geschrieben. Von dem
H. Gallatinen. Schreiben nischen
und ihm gearbeitet. G. J. J.
Abend dem Capt. Vaso von Bengalen
an. Nachmittags die Malab: Sat 8^{te}
de abgeschrieben. Von H. Cap. Spitz im Schreiben

13. Das Morgens Portug: catech: Transla:
Aus Lexicon geschrieben. Au H. Capil.
Spitz nach Sadras geschrieben ist nach
Cudelus an Sebastiana Bohme. ist nach. Trug
an die H. Missionarios. Mit dem Sonntag
berichtet.

14. Am diesem Sonntag Malab: gr.
gründig aus Phil: 2, 4-7. Raippe
und von selbst ist nachmittags. Ein
wenn ausgeben und Mr. Hardt be-
sitzt.

15. Das Morgens Malab: catech: Trans-
latit. Aus Lexicon gearbeitet.

16. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latit. Aus Lexicon gearbeitet.

17. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latit. Aus Lexicon gearbeitet.

18. Das Morgens Malab: catech und M.
als am Grunnen Donnerstag von
dem sel. Abandmaß gesammelt. Trans-
latit und aus Lexicon gearbeitet.

19. Das Morgens Malab: catech: Aus
translatit. / Mit zum sel. Osterfest
20. gearbeitet.

21. Lint als am 1. sel. Ostertage Eravigh
in Malab: aus Marc: 16, 1-8. Zum
Exordio fahr in P: 118, 16. 17. Rapp-
ren repetirt. Dingsel Nachmittags
so waren fast alle unsere Christen
Zienger.

A. P. R.

22. Am 2. feil. Ofterfest zündigte
 inb nach Mittags Portug: auß Luc:
 24, 13 — — — Der Kyllhuab David
 reisete ab nach Vizagapatnam und
 nahm die Briefe an Mr. Böhme mit.
23. Des Morgens Portug: catech:
 herausgebracht translatirt.
 Auß Lexicon gearbeitet. An
 Dr. Enell geschrieben und noch 1. Pag:
 ubersant. Auß Palliacatte von dem
 H. Gallart im Schreiben zefalten.
24. Des Morgens Portug: catech:
 translatirt. Auß Lexicon
 gearbeitet. Auß Sadras von dem
 H. Spits im Schreiben zefalten und
 ihm wieder gebracht.
25. Portug: catech. translatirt.
 Auß Lexicon gearbeitet. Die
 Mandeln am Hals sind mir gegeben,
 dabeyen medicinirt.
26. Des Morgens Portug: catech. trans
 latirt. Auß Lexicon gearbeitet.

Nachmittags die Malab: Lateinische
 fortgesetzt. Aus Nagapatnam ein
 Schreiben von dem H. Gillot empfangen,
 das Abends Mr. Ewing, Stratton, Grünhang be-
 sieht.

27. Vor Morgens Portag: catech: Translativ.
 Aus Lexicon gearbeitet. Aus Franz.
 von dem H. Gouv. Parck ein Schreiben erhalten.
 Nachmittags mich zum Domtaga beurlaubt.

28. An diesem Domtaga Malab: gearbeitet
 aus Job: 20, 19-29. Zum Exordio hatte
 ich Job: 19, 25. Ich weiß, daß mein Erlöser
 lebt. Aus Satras von dem H. Spitz Briefe
 erhalten. Mr. N. N. besuchten mich.

29. An diesem Morgens Malab: catech: transla-
 tiv. Aus Lexicon gearbeitet. Au H. Spitz
 geschrieben. Bona Talitha ging wieder zu Land.

30. Vor Morgens Malab: catech: translativ.
 An dem H. Gallard geschrieben wegen Mr. Consett
 Nachmittags an dem H. Gouv. Guillot den
 Holländischen Brief zu schreiben aufgefangen.
 Aus Lexicon gearbeitet. Ein
 Kisten und Kisten von der Götter Vater
 das sind viel Geist für diesen Monat
 auch.

M. A.

Die Buntzule Jope laß

1. Das Morgens Malab: catech: Translatirt. Aus Lexicon gearbeitet. An den Holländischen Brief geschrieben.
2. Das Morgens Malab: catech: Translatirt. Aus Lexicon gearbeitet. Nachmittags an den Holländischen Brief ^{nicht Namen} geschrieben. Von einem Lothentischen Franch Lesing gefabt, der aus Batavia gekauft in Mexico gekauft etc.
3. Das Morgens Malab: catech: Er ist wenig translatirt. Mit dem Holländischen Briefe fertig geworden. Nachmittags in Malab: Erst Erst abgekauft, hat.
4. Das Morgens Malab: catech: Er ist translatirt. Aus Lexicon gearbeitet. Nachmittags nicht zum Vornahme er, er.
5. An diesem Vornahme Portug: gekauft, gekauft Joh: 10, 11 — Erst in Rind ge, kauft aus Palliacatte, nicht Namen, Ab, ilha.

nied an die grünen und blauen

6. Das Morgens Portug: catech. Fr.
nach translatirt. Aus Lexicon
gearbeitet. Im Holländischen Brief
an den H. Gouv. Guillot fortgesetzt.

7. Gant frei von C. U. R. am 1. d. 1788
engl. Visitation Bedford, Capt. Wells.

8. Das Morgens Portug: catech. translati-
rit. Aus Lexicon gearbeitet.

9. Das Morgens Portug: catech. Fr.
nach translatirt. Aus Lexicon
gearbeitet. Es ist das erste und 11. d. 1788,
da in Madras andam.

10. Das Morgens Portug: catech: Fr.
nach translatirt. Aus Lexicon
gearbeitet. Von H. Gallart im 1788,
insaltan.

11. Das Morgens Portug. catech. Das
translatirt, da Samuel geschrieben wurde.
Aus Lexicon gearbeitet mit Reizen.
Nachmittags die Malab: Ort wurde
abgewaschen.

M. A. I.

11. Das Morgens Portug: catech: Translatirt. Aus Lexicon geschrieben. Von H. Presper ein Disputas gehalten. Am den H. Gouv. Panck geschrieben. Nachmittags mit dem Sonntage bannet.
12. Am diesem Sonntage Malab: geschrieben. Digt aus Joh: 16, 16 - H. den 22. Vers erklärt. Nachmittags repetirt die selbe Reissen.
13. Das Morgens Malab: catech: Translatirt. Aus Lexicon gearbeitet.
14. Das Morgens Malab: catech. fertig translatirt. Auf Bengall an João Luis geschrieben lassen. Aus Lexicon gearbeitet. In der Nacht um 11. Uhr mit stand ein Wind, daraus folgte ein kleiner Regen.
15. Das Morgens Malab: catech: Translatirt. Mit dem Lexicon fertig geschonken. Von H. Gouds ein Disputas gehalten und ihm widergeantwortet. George Jacob Ram an.

MA

21. In vorgangener Nacht um 2. U.
sahen wir einen feinen Regen
des Morgens Portug: catech. Jon-
nay translatirt. Am den H. Gal-
lart geschriben.
22. Des Morgens Portug: catech. Etwa
translatirt. Den Tag über mit
der Dürre incommodirt ge-
sen.
23. Des Morgens Portug: catech. Trans-
latirt. Es kam ein Engl. Schiff an
de Decker, Capt. Williamson weil Doctor
Berlou mich sah, so rief er mich an. Der
Capitain rief dann bei mir an.
24. Des Morgens ward besichtigt die
Portug: catech. gehalten. Item die
Kalab: Dörfer nachmittags. Dort
translatirt.
25. Des Nachmittags Translatirt.
Bei Dr. Berlou zum Mittag. Es war
ganz schön. Nachmittags mich zum
Sonntag bittet.

26. Am Dienstag Sonntage Malabarisch
aus John 16, 23 — gepredigt. Rai-
pen wiederholte die Predigt in mai-
ner Sprache.

27. Das Morgens Malabarisch cateches:
Hilf Salomon vorgetragen sein, Abschied
forderte, so ging er früh fort. Trans-
latirt, Samuel schrieb.

28. In der Nacht nach 12. Uhr hatten wir
nirren seinen Regen. Das Morgens Ma-
labarisch cateches. Sonntag. Translatirt.
Capt. Williamson nahm Abschied.

29. Das Morgens Malab: catech. Translatirt. In
der Nacht regnete es ein wenig. Aus Nagapat.
ein Schreiben von dem H. Gov. Gellot empfangen.

30. Am Freitag früh. Gint abfahrt Tag predigt
in nachmittags Portug.

31. Das Morgens Malab: catech. Translatirt.
Nachmittags die Malab: Letzter Abschied
verabschiedet. Er und seine Kinder sind bereit.
Sag die die Gottes Lamm, das die die
Welt überwinden, und seinen Namen
hundertmal gesprochen wird.

J U N

Freitag. Donna prima festa

1. Malab: catech: Translatirt.

Mittwoch am 12. Ufr. Dem das

Engl. Bischof Royal Guardian Capt. Hoadly

an. J. J. J. Brief von Mr. Newman,

Liegehaue, Prof. Franck, & R. D. Ludecus

in. J. J. J. Brief von Mr. Newman.

2. Am diesen Sonntag vorwiegend in

Malabarisch aus. John 25, 26-5. 26.

Wiederholt Raippen nach

Mittwoch.

3. Das Morgens Portug: catech. Trans

latirt.

4. Das Morgens Portug: catech. Trans

latirt. Dies. Franck von dem H. G. G.

Panck ein Brief von dem H. G. G.

nach. Brief von H. Werne.

5. Das Morgens Portug: catech.

Translatirt. Dies. H. von

Franck. antwortet auf das

Mittwoch Brief in. H. G.

Land. und der Brief ging damit

fort.

I U I

37

zu univ. ¹ ~~Fründe~~

6. Vab Morgens Portug: catechis. ~~Trans-~~
latitat.

7. Vab Morgens Portug: catech. Trans-
latitat. Nachmittags die Malabar
Lut. Fründe abgemacht. Anka der
Gov. Tupas starb diese Nacht im Ge-
führ, worin er 7. Jahr und 8. Tag
gelebt. Mr Mantzel starb um 12 Uhr.
Es ist seit eingewunden. Fr. B. g. w. w. w.

8. Vab Morgens Portug: catechis. Transla-
titat. Nachmittags mit dem Feil
festlich bestritten. Cap. Vab ging nach
Bengall und Mons. de Francken mit ihm.
Der Landmann ist eingewunden stark.

9. Am dem Feil. Pfingst Tage predigte ich
Malab. aus Joh: 14, 23. Raippen
wiederholte es. Wir hatten einen kleinen
Regen.

10. Am 2. Feiligen Pfingst Tage predigte
ich Portug: aus Joh: 3, 16.

JUN

- 11 Translatitit und die Misions
Kaisung geyfriben.
- 12 Das Morgens Malab: catechisiral.
Zu nach translatitit. Das Abends
nirige frände besinget und by Dr. Berlou
zum Abendessen bleiben müssen.
- 13 Das Morgens Malab: catech. Trans-
latitit...
- 14 Das Morgens Malab: catech. Mr. Harot
besinget. Erwad translatitit.
Nachmittags um 3. Ufr setzen wir
einen Kraun. Die Malab: Ent,
Stunde abgemacht. Michel van
* Test und die nach Palliacatte zu nicht.
Am 8. März. Das Morgens um 10. Ufr gestorben.
- 15 Das Morgens Malab: catech.: Trans-
latitit. Nachmittags mich zum
Sonntags berritet. Wir setzen einen
Kraun.
- 16 An diesem Sonntage Malab: geyfriben,
ligt aus Joh: 3, 1-14. (1.) Die neue
Gebüset ist sehr nützlich (2.) Ist ein Geyfriben
nützlich die Brunnung (3.) Und die ge,

gaffat dinst d'vord Gellid, die sil. Tauff
und d'vord sil Geist. (4) D'vord v'langt
ist glückselig etc etc. Raippen v'vord
folgt die Brudig. Br'vord n'vord
d'vord Tang d'vord v'fallen von H. Dal, H.
Dr. Coll v. H. Holm.

17. Das Morgens Portug: catech. Transla-
tirt. An H. Gouds g'schrieben. Br'vord
v'vord.

18. Das Morgens Portug: catech. Translatirt.
V'vord an H. Dal, H. Dr. Coll v. H. Holm
g'schrieben.

19. Das Morgens Portug: catech. In v'vord
translatirt. V'vord v'vord in
v'vord v'vord von v'vord H. Fugelbrad.

20. Das Morgens Portug: catech. Trans-
latirt. V'vordmittags Mr. Howard v'vord
v'vord v. Capt. Williamson.

21. Das Morgens Portug: catech. In v'vord
auf translatirt. An H. Fugelbrad
g'schrieben. V'vordmittags die Malabarische
v'vord v'vord abg'vord. Mr. Charles
das v'vord v'vord v. Gläubend v'vord
in v'vord v'vord abg'schrieben, gegeben.

F U N

22. Des Morgens Portug: catech.
 Translatirt. Nachmittags wird
 zum Sonntag beirathet. Des
 Armenische Pater noster von mir
 Abschied, als fortig nach Israhan zu
 reisen.

23. An diesem Sonntag. Portug: ge-
 predigt aus Luc: 16, 19 - Was mit
 dem reynen ab zu thun. H.
 Gouds gezeig.

24. Des Morgens Malab: catech. Trans-
 latirt. An H. Gouds gezeigtem.
 Um 6. Uhr des Abends kam der H.
 Engelbrat an.

25. Der gautzen Tag was imdant worden.
 Mit dem H. Engelbrat brüden H. Gou,
 verneut zu Mittags gezeigen. Des
 H. Engelbrat reisete nach 6. Uhr wieder
 fort.

26. Des Morgens Malab: catech.
 Sonntags translatirt. Es ist
 volckhaft gezeigen.

27. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Portug: Tractatlein corrigirt.

28. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Nachmittags die Malab: Cat.
Hunde abgewaschen. Bei Mr. Hardger'sen.

29. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Nachmittags mich zum Don-
tagen bannet.

30. Am diesem Sonntag Malab: gepre-
diget und Luc: 14, 16. Dieses repli-
tirt Rappen nach mittags.

Gott und Kaiser. Sei Dir, die wir die
Gnade von Dir, die Dir die wir die
bejahren und verwand. Dinge kommen
in mein Haus und fort, finnen, und
lass mich sehen deine Macht und Güte,
damit ich nicht bleibe, wenn ferner
Welchen aufsteigen und mit Augen
und Tönen zu bewundern, dasen.

C F U L

Zur Goldkiste, 1793

1. Das Morgens Portug: catech: Translatirt. Nachmittags um 3. Ubr nach dem Luge gegangen.
2. Es ist Wolke fast gar kein. Das Morgens ging man um 11 Uhr zu Wagen. Den Tag über translatirt. Das Abends kam Mr. Hattham und in die Nacht nach zu ihm kommen.
3. Das Nachmittags translatirt. Den Abend hatten wir einen feinen Regen.
4. Das Vormittags translatirt. Weil die 4. engl. Diffe aus Rom man und auf demselben 3. neuer Missionary, so ging es nach der Stadt und kam um 7. zuhause.
5. Das Morgens Portug: catech: Erneut translatirt. Der 3. Missionary Buch Wiedbrock und Kohlhoff nebst H. Sartorius besuchten mich. Der Tranquebar an den H. Gouv. Parck v. H. Lopez ge-
schrieben. Die Malab: Letzter Thun abge-
wartet.

unser Gast und Helfer!

6. Das Morgens Portug: catech. für
uns translatirt. Mr. Johnson br.
führt uns in die R. Howard, der
mit der Societät Briefwechsel. Ab-
mittags uns zum Sonntag bairat. Er
regnet uns.

7. Am Samstag Portug: gepredigt.
gut aus Luc: 15, 1-

8. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Ausgerufen und einige für
die besetzt. Mrs. Parker, Crawford
Hart, Consett.

9. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Mr. Wynch besetzt.

10. Das Morgens Malab: catech: Trans-
latirt. Nachmittags die Catechumens
examiniert.

11. Das Morgens Malab: catech:
Translatirt. Mit der Mission
Kaufung zu ihm gesabt. Die Catechu-
menos examiniert.

C F U L

Im Abend aus dem Rasten Briefe
im Buche gefaltan, aus Russia
wundern H. Prof. Bayer, aus der
Vikaritz von Mons. Bourquet. Von
Laudicus aus Fuhjland.

12 Im Morgens Malab: catech. Fr.,
nach immanig translirir. An die H. Mif. in Franz geschriben.
Nachmittags die Malab. 2. Stunden
abgeschribt ist 3. Personen getauffet.

13 Im Morgens Malab: catech. Padre
Lucas besuchte mich. Translatir. Nachmittags mich zum Sonntag
berichtet.

14 An diesem Sonntag Malab: gepredigt
aus Luc: 6, 36-42. Raippen
mündlich die Predigt.

15 Im Morgens Portug: catech.
Jennach translirir. An Capt.
Hurst nach Bengalen geschriben
wegen seiner Vfsingermutter.
Von H. Böhmen aus Vizagapatnam
im Schreiben gefaltan.

16. Das Morgens Portug: catech. ~~französisch~~
translatirt. Mr. Carra major besuchte
mich. Nach Frang au H. Dr. (noll) & Holm
geschrieben. Des Abends hatten wir
einen feinen Regen.
17. Das Morgens Portug: catech. Trans-
latirt. Engl. geliefert. Wir hatten einen
feinen Regen des Abends.
18. Das Morgens Portug: catech. Translatirt.
Cus Frang Briefe erhalten von dem H. Gov.
Pach H. Walther, Dr. (noll) & Holm. Am
Abend kam ein David aus west. seiner
Fr. & Morgens abends. Am Dr. H. Gallen
geschrieben.
19. Das Morgens Portug: catech: & t-
was translatirt. H. Spitz und H. Goud
schreiben an mich. Ich besuchte die neuen
H. Missionairen. Nachmittags die Malas
Ordnung abgemacht. Mr. Consett be-
suchte mich.
20. Das Morgens Portug: catech. Amab
translatirt. Mr. Howard besuchte
mich. Am H. Spitz, H. Goud, Fr. & Bra,
kam geschrieben. Mit zum Donutag
bereitet.

F. U. L.

21. An diesem Sonntage predigte
in nachmittags Portug. aus
Luc: 5, 1-10 besuchte mich der H.
Secr. Sabage. NB

22. An diesem Morgen vor Tage eines
Antwort abgefordert in Englisch, welches
die Correspondent Members forderten
Malab: catech. Translatirt. Engl.
" gelesen in Franz. ist. Dänisch besuch der Coopring
angewiesen

23. Des Morgens Malab: catech. Trans
latirt. Englisch gelesen:

24. Des Morgens Malab: catech.
Translatirt. Die hiesige Nach
richten von der Collecte für die Mission
gelesen. Mr. Wynch besuchte mich
aus Franz von H. Boffen Briefe
faltan.

25. Des Morgens Malab: catech. Trans
latirt. Nach Franz an den H.
Gov. Parck H. Dal, H. Holm sind an
noch und Christopfer geschrieben
die geschrieben. Dessen gelesen, die
aus Halle gekommen.

26. Das Morgens Malab: catech. Frans
latinit. Nachmittags die Entführung
abgewaschen.
27. Das Morgens Malab: catech. Frans
latinit. Nachmittags mich zum Sonn-
tagen besuchet.
28. An diesem Sonntag Malab: gesch.
Saget aus Math: 5, 20 — Reissen wieder
folgte die Bruderschaft. Es ist ein wenig geordnet.
Meine Briefe nach Europa sind auch
kommen. B.
29. Das Morgens Portug: catech: Frans
translatit. Engl. gelesen. An H. Sattor
150. Pagod: gehalten mit zwei (adelariffen
Mission zusammen. Geordnet.
30. Portug: catech. Transl. Aus Briefen von Franz
verstanden, das ein Dänisch Brief angelangt.
An den H. Gallart geschrieben.
31. Das Morgens Portug: catech: Translatit.
Es ist geordnet. Es ist die Jesu Patro
in der Zeit für einen Kaff und Jule.
Mit der besten Geduld und barm-
herzig!

A U 9

Mein Vater hat mir eine neue

1. Des Morgens Portuo: catech.
Translatirt. H. Spitz avisiert
mir den Tod seines Bruders, ist auf
Worteln ihm abgefallen.

2. Des Morgens Portuo: catech.
Translatirt. Nachmittags die
Malab: Entschieden abgemacht. David
aus Tranquebar nach Abfahrt.

3. Des Morgens Portuo: catech: Trans
latirt. Nachmittags mir zum Kom
tag beibringt.

4. Am diesen Sonntag Portuo: ge
nau und aus Marc: 8, 1- Oben
H. Gallart ein Schreiben anfallen.
Die H. Missionary Obach, Wiedbrock und
Kohlhaas nachman von mir Abfahrt.

5. Des Morgens vor 4. Uf einen Brief
an den H. Gallart geschrieben.
Malab. catech. Translatirt. Geist
ingenieur für mich diese Tage
fragen.

Mein Günst und Gnade!

6. Das Morgens Malab: catech. Die
Frage und Cudeluriff Missionary
mifstungen 8. Ufr font. H. Sartorius
dem induktion von mir Abschied. Trans-

latitnt: Das letzte Europaische Bischof dem
an. Nachmittags in Missions Land gehen.
7. Es ist die Nacht findend geordnet. Das
Vormittags Translatitnt. Nachmittags
in Missions Land aufgeräumt.

8. Vormittags Translatitnt. Nachmittags
in Missions Land gehen.

9. Translatitnt. Nachmittags die Malab:
Weltkinder abgerichtet, in welcher alle
diejenigen zugegen waren, mit welchen ich
gestern gesprochen.

10. Translatitnt. Mr Crawford und
Mr Consett besuch. Mr Simpson dem
zu mir wegen Capt. Graven. Nachmit-
tags in Missions Land gezogen und
mich zum Sonntag besichtigt.

AUG

11. Am diesem Sonntagn vorridigh
in dem mittags Malat: aus Math:
7, 15. nachmittags aber Portug

12. In dem mittags translatirt. Nach-
mittags die Catechumenos examinirt.

13. In dem Morgens Portug: catech.
translatirt. Nachmittags die Cate-
chumenos examinirt.

14. In dem Morgens Portug: catech. Etwas
translatirt. Nachmittags einen Tauff-
actum gehabt, da 12. personen die Tauf-
tauffe empfangen.

15. In dem Morgens Portug: catech. Trans-
latirt.

16. In dem Morgens Portug catech. Trans-
latirt. Nachmittags die Malab:
Lutherische abgerufen. An die 8
Missionairen in Franquebar gesandt.

17. In dem Morgens Portug: catech. Transla-
tirt. Nachmittags noch zum Sonntagn
besucht.

18. Am diesem Sonntag vor mittage
Malab: nachmittage Portug: aus
Luc: 16, 1 — gezeichnet.

19. Im Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Die H. Missionarij Obuch, Wiedel etc.

20. Im Morgens Malab: catech. Trans-
latirt.

21. Im Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Die alte Frau aus Pallia
calle besuchte mich. Hermann von
Sadras 2. Kinder zum Tode an.

22. Im Morgens Malab: catech: Trans-
latirt. Mit den Arbeit Leuten zu thun
gehabt. Die Portug: haben aus Pallia-
calle haben ein großes Laster begangen.

23. Im Morgens der H. Gouv. besuchte mich
im Offizier der Diabstoll, welcher die
Portug: haben begangen. Er hat trans-
latirt. Nachmittage Die Leth-Stimme ab-
gewaschen. Aus Tranq Briefe verfasst.
An Sr. Abraham nach Sadras ge-
schrieben

A U G

24. Im Morgens Malab: catech
Translatirt. Au H. Dal sind
Jens geschrieben. Nachmittags mit
zum Sonntags betitelt und die Cate
chamenos examinirt. Im Abend
kam der Frau Schalappa an und
brachte mir Briefe von dem H. Gov.
u. H. Boyer.

25. Am diesem Sonntage Malab: aus
Luc: 19, 41- ist Portug: gegradigt
finnen. Einfaßtum mit 10. per
sonen gefalten. Aus Sadras von
dem H. Sitz im Schreiben gefalt.

26. Im Morgens Portug. catech. Trans
latirt. Misreise fertig gemacht
nach Palliacatte eingesehen.

27. Im Morgens um 6. Uhr ausgeris
Unterwegs mit den Leuten gesprochen
Im Abend in Palliacatte angelangt.

28. Im Sonntags meist alle für mich
besucht und mit ihnen gesprochen.
Mit dem H. Werwey mis Angli
in dem so mir die letzte gab.

29. Am diesem Morgen um 9. Uhr
celebrierten wir das heil Abend-
mahl, weil der H. Capitan Gallat
sich schon längst darnach gewünscht und be-
wünscht hatte.

30. Das Morgens um 5. Uhr aus Pallia-
oatte abgeriselt und vor 4. Uhr nach
Mittagn in Madras glücklich angelanget,
weil es eben die Zeit war, da wir die
Malab. Let. Stünde zu fällen pflegen, so
widete ich mit einem Messer, son dem
hing die Let. Stünde an.

31. Das Morgens Portug: catech. Vong
van Tag über Letlägernd geschrieben.
An dem H. Gallat geschrieben.
Des Morgens hatten wir einen Regen.
Gebet für den Himmel und
Gnade, lieber Vater im Himmel,
mit dir ist mir's glücklich in diesen
Monat, steh mir fromm bey
und erlöse mich aus allen Nöthen
Amen.

S E P T

Exfabu die in aum Tula zu

1. Am diesem Sonntage Malab:
und Portug: gepredigt n^o 18
Luc: 18. Unser Seminaristen fangen
2. Im Morgens Malab: catech.
Jenny's Translatirt. Von H.
Holm in Disriben in faltar
Mittags Casa Nazar besichtigt
3. Im Morgens Malab: catech. Trans
latirt. Mit den Arbeiten zu Hin
gefabt.
4. Im Morgens Malab: catech. Trans
latirt. Mittags an der H.
Gouv. Panck und die H. Miss. ge
schrieben.
5. Im Morgens Malab: catech.
Translatirt. Hand Gysäffte
gefabt mit den Arbeiten.
6. Im Morgens Malab: catech. Je
nach Translatirt. Mittags
die Malab: Gut Linder abgemessen
Aubermessen: Mr. Graenhagh & Parker
Casa Nazar besichtigt.

Gott, und magis die ganze Welt!

7. Das Morgens Malab. catech. Translatirt. Die Catechumenos 2 mal examinirt und vernahmt. Bis zum Sonntage brennt.

8. An diesem Sonntage Malab: 9 + 10. Singt aus Marc: 7, 31. Fünf Etum mit 8. Personen gesungen. Nach mittage Portug: gepredigt. Gestern Abend um 10. Ufr kam noch ein Briefe von H. Pessier: Cadet-Lieut.

9. Das Morgens Portug: catech. Mein Vorsteher des fränkischen Kaufmann kam zu mir wegen des Verfalls und ich gab ihm 6 l. Pag: nebst einigen Stücken Salzucker zurück. Translatirt. An den H. Gouv. Panck geschrieben.

10. Das Morgens Portug: catech. Translatirt. Um 5. Ufr ging nach dem großen Brunn.

11. Vor mittage und nach mittage an der Translation gearbeitet. Es ist sehr heiß gewesen.

O S E P T

12. Translatitat. Lz. Mr. Greenhangh
des Mittags und Abends gespritzt.
13. In der und nachmittags an der Version
gearbeitet.
14. In der mittags translatit. Das
mittags mis zum Sonntag bereitet
mit Gottes Hilfe um 4. Uhr wieder
in die Stadt gekommen.
15. An diesem Sonntage Malab und
Portug gesprochen aus Luc: 10, 23.
In der Morgens von 5. Uhr an sitzen
wir einen feinen Regen. Aus Fran-
quebat von H. Goss, aus Cudelar von
H. Sartorius Briefe erhalten.
16. In der Morgens Malab: catech. Trans-
latit. Das mittags abgerufen von
Mss. Burton, Crawford, Fowke, Pat,
Ket besetzt.
17. In der Morgens Malab: catech. Aus-
gerufen und mit Mr. Rous ge-
sprachen wegen der Verbstatt, so die
Portug. haben bezeugen. Das
Frang Vilbte an Adiappen vor Kuffe

18. Das Morgens Malab: catech. Lex.
nach translatirt.
19. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Adiaffen Zettel 600. Pag: an.
H. Sartorius nob. d. Interesse. Inpfrirb
nach Cadelus an H. Sartorius, nach Franz
an dortige H. Mif.
20. Die Heft ist abgenommen geordnet
Das Morgens Malab: catech. Die beiden
Ecken nehmen das Geld und versetzen im
7. Ufent. Translatirt. Nachmittags
die Malab. Gotteskinder abgenommen.
21. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Es ist die Heft stark geordnet
Nachmittags nach zum Donnerstag be-
reit.
22. An diesem Donnerstag Malab: und
Portas. gemacht aus Luc: 17, 11 —
Isfette von P. P.
23. Das Morgens Portug: catech. Lex. nach
translatirt. Medicinirt. Aus Pa-
tcheri von Isigen Isfalten in
Isfalten in Isfalten in
Isfalten in Isfalten in

S E P

24 Das Heißt von 12 bis 2. Uhr satte
mit einem starken Regen ist etw. ab
bei Tage. Das Morgens Portug: ca-
tech. Translatit. Nachmittags
Europaische Briefe geschrieben ange-
fangen.

25 Es hat abgenommen die Nacht stark
ge regnet. Das Morgens Portug:
catech. Sonntags translatit. Nachmittags
engl. Briefe geschrie-
ben.

26 Das Morgens Portug: catech. Son-
ntags translatit. engl. Briefe ge-
schrieben.

27 Das Morgens Portug: catech.
Translatit. Nachmittags die
Malab: Ost Indien abgemascht.
Der Franz schrieb H. Johann Heinrich
Hatter und Malabar einen Dienst
bei der Mission.

28 Das Morgens Portug: catechisiert.
Translatit. Die Catechamenos

zurückmass examinirt. Mir zum
Sonntag berichtet. Das Mittag und
Abend bei Mr. Hadd zum Essen garten.

29. An diesem Sonntag Malab: und Portug
gepredigt aus Matth: 6, 24 - Linnen fünf
actum mit 8. Personen gefaltan. Das
Mittag bei Mr. Fowke gegessen. Aus
Bengell von João Luis, aus Franz von der
H. Gov. Panck, aus Cadelar von dem H. Sar.
torias Briefe gefaltan.

30. Das Montag Malab: catech. Linnen
gantz Tag Briefe geschrieben als 1. an den
H. Gov. Panck 2. An die H. Miss. 3. an H.
Dr. Coll. 4. An Mr. Holm Toll-master. 5. An
H. Hutter in Franz. 6. an Mons. Reutter
von Altona à Pontichery in der Pallisat
chen Straß, diesel bei der H. Louis. An
Mons. Jens so. war im Brief von H. Funcke.
Der Briefe waren die Briefe und ging von
4. Uhr damit fort. O die armen Hater
zuseh mir einmal auf, damit ich
möge vergessen Hald und Ouch!

O C T O
Mein Gott und Vater vergib

1. Das Morgens Malab: catech.
H. Böhm aus Vizagapatnam und
Carl. Voss von Bengallen kamen an.
Der gantzen Tag Engl. Briefe ge-
schrieben.

2. Das Morgens Malab: catech. For-
mal Engl. Briefe geschrieben. Das
mittags abgeschrieben und die
Liednisse in ein Metz zusammenge-
bracht in ein neues Papier.

3. Das Morgens Malab: catech. Der gantz
Tag Copien geschrieben.

4. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Nachmittags die Malab. Ent-
scheidet abgeschrieben. Und Tranquebar
kamen der Abend 3. Loften an um
des Missions Geld abzugeben. H. Dr.
Croll sandte mir Medicin.

5. Das Morgens Malab: catech. Schreib
translatirt. Nachmittags mich
zum Sonntage bereitet.

Die das alles zum besten!

6. Am diesem Vormittag von mittag Malab.
und nachmittag Portug: gepredigt auß
Luc: 7, 11 - Des Morgens noch 4. Letten
wir einen feinen Regen. Ein Kind von
der Portug: Jan. getauft mit Namen
Elisabeth. Des Abends um 9. Ufr noch
Briefe von Frau Kasaltan d. l. od. datirt
7. Des Morgens Portug: catech. Translatirt.
Wir sollten einen feinen Regen. Von
Frau H. Mis. ihr Geld überaus um 4. Letten
wobei es regnete und um 4. Ufr fortgesetzt.
8. Des Morgens Portug: catech. Translatirt.
Von H. Sartorius des H. Bayers Briefe be-
kommen.
9. Des Morgens Portug: catech. Translatirt.
Nachmittags unter die Läden gegangen und
in Tiravilakkene mit einigen Bramaner ge-
sprachen.
10. Des Morgens Portug: catech. Trans-
latirt. Die Europäische Briefe übergeben
die mit Capt. Winter abgehen sollen.

OCTO

11. Des Morgens Portug: catech
Lehrbuch medicinirt. Die Mala
barische Sprache ward ordentlich ge
falten.
12. Des Morgens Portug: catech. Trans
latirt. Nachmittags vier zum
Sonntage barirt.
13. An diesem Sonntage Malab ind
Portug: gepredigt aus Luc. 14,
1—
14. Weil alle Syfukinder medicin an
nehmen, ward diese catech. gefalt
translatirt. Um 10. Ufr fahen wir
einen schönen Regen. Nachmittags um
2. Ufr ging noch ein Regen.
15. Es fiel die Nacht und am folgenden Tage stark
geegnet. Den Tag über translation.
Lieg Mt. Latit gezeig.
16. Den Tag über translation.
17. Den ganzen Tag an der Translation
gearbeitet. Des Morgens ging Capt.
Winter unter Segel.

18. Das Sonntags translatirt. Nach
mittags um 4. Ufr kam mit Gott
Hülfe wieder zu Hause.
19. Es ist die Nacht stark geregnet. Das
Morgens Malab: catech. Translatirt.
H. Dohme wirft um 1. Ufr fort nach
Cadelar. Mit zum Sonntags kommt. Die
Catechamenos examinirt. An Joao Luis
nach Bengalen schreiben lassen. Von
Capt. Vass in mein Fußpfeife genommen.
20. An diesem Sonntags Malab: und Portug:
geregnet aus Math: 22, 23- hinter Tauff
a dem gehalten und 15. Personen die sich Tauff
gewünscht.
21. Das Morgens Portug: catech. Translati-
rt. Das Granthamiff Gunintam geschrieben
Es ist geregnet immer und ist trüber
ganzes.
22. Es ist die Nacht sehr stark geregnet.
Das Morgens Portug: catech. Transla-
tit. An das Granthamiff Gunintam
geschrieben.

23. Es ist Tag und Nacht sehr warm.
 Des Morgens Portug: catech. Trans-
 latirt. An das Granthamiff Ganin-
 tam geschrieben.
24. Es ist sehr continuirlich warm
 Des Morgens Portug: catech. Trans-
 latirt. Aus Ganintam geschrieben
25. Es ist immer sehr warm. Des Mor-
 gens Portug: catech: Translatirt.
 Nachmittags die Malab: Letzt Stunde ab-
 gewaschen. Der Hr. Goddard geschrien.
26. Der Regen fällt noch an. Des Morgens
 Portug. catech. Translatirt. Das Kiren,
 diese Ganintam festig bekommen man, welches
 der H. Prof. Bayer zupfehen gedachte.
 Nachmittags mit dem Sonntage brühet.
27. An diesem Sonntage Malab: und Portug:
 gepredigt aus Matth: 9, 1. Das Her-
 ren Wetter fällt an. Aus Franz. Briefe
 und Medicin von dem H. Dr. Coll an-
 fangen
28. Des Morgens Malab: catech. Trans-
 latirt. Angfangen Europäische Briefe

NOVE

Linben Hater brunnit in mig

1. Das Mongus Malab: catech: Translatit. Brief nach Euro pa geschrieben. In Malab: Goldstunde abgeschrieben. M. C. bejünfte mich.
2. Das Mongus Malab: catech: Translatit. Es ist öfters gedruckt. Brief geschrieben. Aufmüllaga mich zum Sonntage beiriet.
3. An diesem Sonntage Malab: und Portug: gedruckt aus Math: 22, 1-2. Rinder getauft. Es ist öfters gedruckt.
4. Das Mongus Portug: catech: Translatit. Europäisch Brief geschrieben. Es ist dann und wann gedruckt.
5. Das Mongus Portug: catech: Translatit. Mit dem Brief an Prof Baget fertig geworden. Es fällt mir noch beständig an.

zu einem Familien Kreis!

6. Das Morgens Portug: catech. Translatirt. Von H. Crawford in seinen Garten it N. P. besichtigt.
7. Das Morgens Portug: catech. Morgens translatirt. An H. Sartorium geschrieben und im des H. Prof. Bayers Briefe zurück gesandt.
8. Es ist öfters stark geregnet. Das Morgens Portug: catech. Translatirt. Die Malab. Goldstücke abgemessen. Morgens Mrs. Consett besichtigt, die von 5. Tage Rauch liegt.
9. Das Regner Walter fällt an. Sir Baron and Palliacatte wirft seit früh nach Palliacatte fort. Portug: catech. Translatirt. Die Catechamenos examinirt. Die Mädchen in Dingen informirt. Mitternacht Sonntag brühet.
10. Es fällt mit Regen an. An diesem Sonntag, Tag Malab: und Portug: gesprochen aus Joh: 4. 46. einen Tauffactum mit 8. Personen gehalten. Raissen gab ein groß Festmahl und ward das Dingen gestreift. Das Morgens um 6. Uhr wurden 54. Canonen abgefeuert, weil der Könige Geburtstag ist.

NOVE

11. Das Morgens Malab: catech. für
nach Translatirt. Nachmittags nach
2 Uhr nach dem großen Ding gegangen
zu des Hutter geschrieben.
12. Den ganzen Tag translatirt und bei
Mr. Harst zu Gast gewesen.
13. Es ist fest den ganzen Tag gegangen.
Auch Translation gearbeitet.
14. Den Tag über translatirt. Bei Mr.
Harst zu Gast gewesen. In Abend
nimmig schenkt besetzt.
15. Das Vormittags translatirt. Nach dem
mittags Essen ging ins Feld und kam
um 3 Uhr glücklich mit Getreide
zu Hause.
16. Das Morgens Malab: catech. für
nach translatirt. Nachmittags mit
zum Sonntag bereit.
17. An diesem Sonntag Malab: und
Portug: gearbeitet aus Math: 18,
23 — Es wurden 7 Paare mit
einander copulirt.

18. Es ist stark gerugnet. so wohl Tag
als Nacht. Von Morgens Portug: catech.
Sonntag translirirt. Europ. Briefe ge-
schrieben.
19. Es fällt mit Regen beständig an. Von
Morgens Portug: catech. Translirirt.
An H. Ludewig Baudiger zu Gießen bey ge-
schrieben, in der nämlichen.
20. Es ist gerugnet. Von Morgens Portug: ca-
tech. Translirirt. Europäische Briefe
geschrieben. Aus Frank von H. Kollhoff
in 4. über 6. Briefe in 4. Falten.
21. Von Morgens Portug: catech. Translirirt.
An den H. Prof: Louis Bourquet, a Neuf-
chatel en Suisse geschrieben. Von Capt. Voss
aus Cadex eine Briefumschlag.
22. Von Morgens Portug: catech. Translirirt.
Nachmittags in Malab. Ein Stündchen abge-
schrieben, und sonach 2. Briefe verfasst, die
sich mit einander schön gezeichnet setzen.
23. Von Morgens Portug: catech. und von
Anthon Jorian abgeschrieben, weil
es die Zeit kaum befordert. Translirirt.
Nachmittags mit dem Sonntag
besetzt.

NOVE

24. An diesem Sonntage Malab: und
Portug: gepredigt aus Math: 22,
15— it. einen Ruaben getauft, aus dem
Portug: Dfina.

25. Das Morgens Malab: catech. für
uns Translatirt. Aus Bengale
ist ein Grinste kommen, das uns
groß Ungewissen viel Dfina ruinirt.

26. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Mis Parkers Jubelst. Tag
fiel ein, da die 17. Jahr alt. Die Fellebren
simplimen Zufall, das sie wegen der
Dfinaheit vom Dfina weg gehen müßte.

27. Das Morgens Malab: catech. Das
auf translatirt. Hand-Geschäfte
mit dem Dfina und Meiner müßte
geseht.

28. Das Morgens Malab: catech. Trans-
latirt. Mis zur Englisches Corre-
spondenz präparirt.

29. Des Monyand Malab: catech: Trans-
latit. Aus Franz: von dem H. Broschier
im Describen refalt. Nachmittags die
Malab: Let Stunde abgemacht. Im Abend
ging es ein wenig zu regnen an. Eine
tangen Dinsan die H. Missionaire in
Franz geschrieben.

30. So hat die Nacht und Tag lind und saft
geordnet, und als im Altem Thun
gelesen. Des Monyand Malab: catech
sonst translatit. Die Catechamenes
examinirt. In Monf. Ives Bonfack
nach Franz geschrieben. Mit zum Son-
tag bereit.

DECE

Commen mit zu Hilfe

1. An diesem Sonntage Malab: Portug: aus Math: 9, 13- gepredigt. Aus 4. Personen die sich nicht genueget. Es hat stark geregnet
2. Des Morgens Portug: catech. Translatirt. An H. Sartorius geschrieben. Mit der Besuehung sehr incommodirt gewesen.
3. Des Morgens Portug: catech. Translatirt. Nachmittags einige Freunde besucht.
4. Des Morgens Portug: catech. Translatirt. Nach Palliacatte einen Holzlandessen Brief an Heer Willem Verwey geschrieben. Aus Palliacatte von dem Portug: Consuls Test im Schreiben erhalten. N.C. war bis zum Abend, Essen.
5. Des Morgens Portug: catech. Translatirt. An H. Test einen Brief geschrieben. Europaische Briefe zu schreiben angefangen.

Herr Jesu, und laß mich glauben.

6. Das Morgens Portug: catech. Translatirt.
Nachmittags die Malab: die Stunde ab-
gewaschen.
7. Das Morgens Portug: catech. Translatirt.
Die Catechumenos z. mal examinirt
die Palliacatte von dem H. Verwey, aus
Sadras von St. Jouds Brief gefaltten. Ihr
glaubensbekenntnis, mich zum Vorn tagen bewirkt.
8. An diesem Sonntage als am 1. Advent
Ost. wendigt in Malab: und Portug: aus
Rom: 13, 11- Es ward ein Taufactus mit
8. Personen gefaltten. Ein von Engländern war
sehr Armer ¹¹ Kind. Paterfrater, weil Pater-
Haward gesündigt sich selbst. nach dem Tode gegangen.
9. Das Morgens Malab: catech. Translatirt.
Nachdem Esau von 1. Uff. wistte nach dem
Tode. Brüder gesammelt, die jemand
in London herlangt.
10. An gautzen Tag an die Version
gearbeitet. Abernast Brüder
gesammelt.

D E C

11. In ganzen Tag translatirt.
Abendliche Pröbter gesammelt.
12. Vor und nachmittags translatirt.
Einige Freunde besucht. In Mittags bei
Mrs Hänkehl zum Essen gewesen.
13. Vormittags translatirt. Nach dem
Mittags Essen folgerweise in der
3. Ufr glücklich mit Gott wieder zu
Lause gekommen. Darauf die Ma-
labarische und Hindi abgewaschen.
14. In Morgen die Malab: Catech. gefalten
Translatirt. Die Catechamenos
examinit und vernimmt. Von H.
Sartorius in Deutsch gefalten. Mit
der Schrift incommodat geschrieben.
Mit dem Vorworte vertritt.
15. In Morgen an diesem Vorworte
2. Advent. Malab: aus Rom: 15, 4
— Nachmittags Portug: oben über die
Text geschrieben. Fünf factum mit
21. verschiedenen Personen gefalten
aus Tranquebar Briefe bekommen von H.
Holm, Hutter, Choll, Dal und Presler
nebst einem aus von Wedappen, der in
Hollands Land steht.

16. Das Morgens Portug: catech. Transla-
titat. Mit Europäischen Palm-Blätter. &
hin gefalt.
17. Das Morgens Portug: catech. Trans-
latit. Briefe nach Trang an den H.
Gouv. Panck, H. Holm, H. Utter, Resier
geschrieben. it. an H. Sattorius nach Cade-
ur. Die Briefe gingen des Abends
um 7. Uhr fort.
18. Das Morgens Portug: catech. Es wurden
2. Knaben aus der Schule dimittirt,
naml. Manoel und Matinho, die über 5.
Jahre alt und geschult. Die gingen zu Land nach
Palliacatte. Translatit. Mit Europäischen
Briefen beschriftet geschrieben.
19. Das Morgens Portug: catech. Translatit.
An Paderaton und Rajanaikken Catechism
in Tanjour Glas geschrieben, den letzten
Paradise Gärten übermalt, in 4. Heften ge-
bunden. Engl. Briefe geschrieben.
20. Das Morgens Portug: catech. Translatit.
Nachmittags die Malab: Lit. Stünde abge-
waschet. Der Post von Trang ging fort
und waren für H. Resier seinen Namen
gemachten Disagros mit

D E C

21. Des Morgens Portuo: catech. Jan
 mal translatirt. In Catechumenen
 nos 2. mal examinirt und hernach
 unt. Abends mit dem Sonntag
 beirathet.

22. Am dinstag 3. Advent vordigte in
 Malab. und Portuo. auß 1. Cor: 4.
 1-5. 6. vordigte 9. Personen ge
 taufft.

23. Des Morgens Malab: catech. Trans.
 latirt. Englisch Briefe geschriben.
 Von Palliacatt an dasjenige Malab: Ca.
 theken Lands Paradies Garten in
 der Malab. Dyrone übersant. 4. Heft.

24. Des Morgens Malab: catech. Trans.
 latirt. Englisch Briefe geschriben.

25. Sind am freil. Wagnacht-Tage Des
 Morgens Malab: catech. Meiner
 Andacht besondt gesabt.

26. Des Morgens Malab: catech: Transla
 tit. Englisch Briefe geschriben.

27. Im Morgens Malab: catech. Lesung
 um 9. Ufr mit der Übersetzung Lieder
 "was ist Speisens Grund z. Heil glücklicher das Ende
 "erreichet. Es sind Kinder, die die gedachte
 "in einigen Stellen, das Binn so wird ge
 "sollen. Als segne diese Tagzeit in aller
 "Loren, für seinen solung ihren viele! Amen.
 An die Englische Briefe geschrieben. Nachmittags
 die Malab: Lese Stunde abgeschrieben.
 Joseph starb und es fielt ihn ein Handbrot.

28. Im Morgens Malab: catech. Die Catechu
 menos z. mal examinirt und examinirt.
 Im Englischen Brief, als eine Aufzählung
 absolviert. Was Palliacatte eine, Hollen
 diesen Brief an die H. Münd, mehr geschrieben.
 Was zum Sonntag berichtet.

29. An diesem Sonntag als am 4. Advent
 O. A. predigte in Malab: und Portug:
 aus Philip: 4, 4 - Einen Tauff actum
 mit 10. Personen gehalten.

30. An diesem Morgen Portug: catech. Lesung
 und ausgerufen und Mrs. Rous, Johnson, Howard
 Comerfields, Consett, v. Parker besucht.
 Nachmittags Englische Briefe geschrieben.
 Im Morgens von 4. Ufr hatten wir
 in sauberen Tagen.

31. Des Morgens Portug: ca,
teckistat. Jommal den gauten.
Tag an Engliſche Dinge geſchrie-
ben. Im Jahr 1608 und
Es, die meine Erblichkeit,
Erbes Vater im Himmel, die
ſey. Das Ende dieſes Ja-
hres ſchönſten gemachet, als
in gedachten können. Mein
gütliche Brauchſeit ſey in
Gnade von mir genommen,
Meinen Willen ſeyen ſey in
anderen Weg geſchrieben, und
ſie von mir abgeſchrieben. Das
übrigen Jahr wird ſey in
geſchrieben und geſchrieben be-
ſchrieben, daß die meine Geſchichte
an meinen. Ich ſey geſchrieben
ſondern mir dieſes zum
beſten zuſchreiben wollen.